

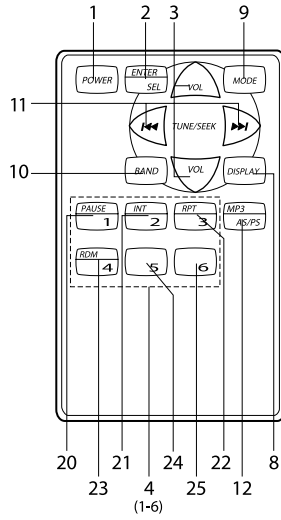
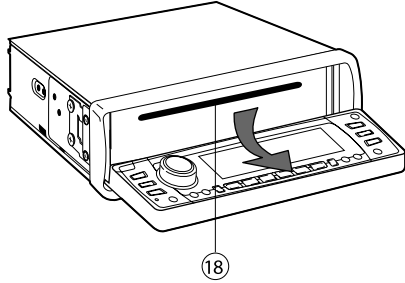
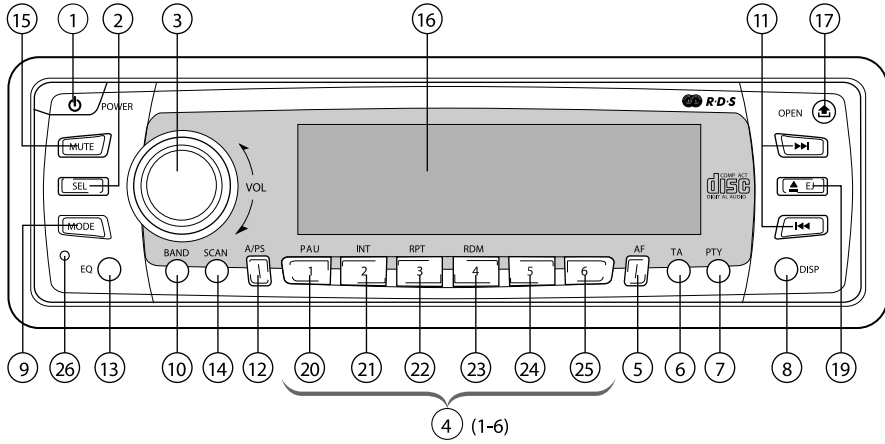
# Vitek

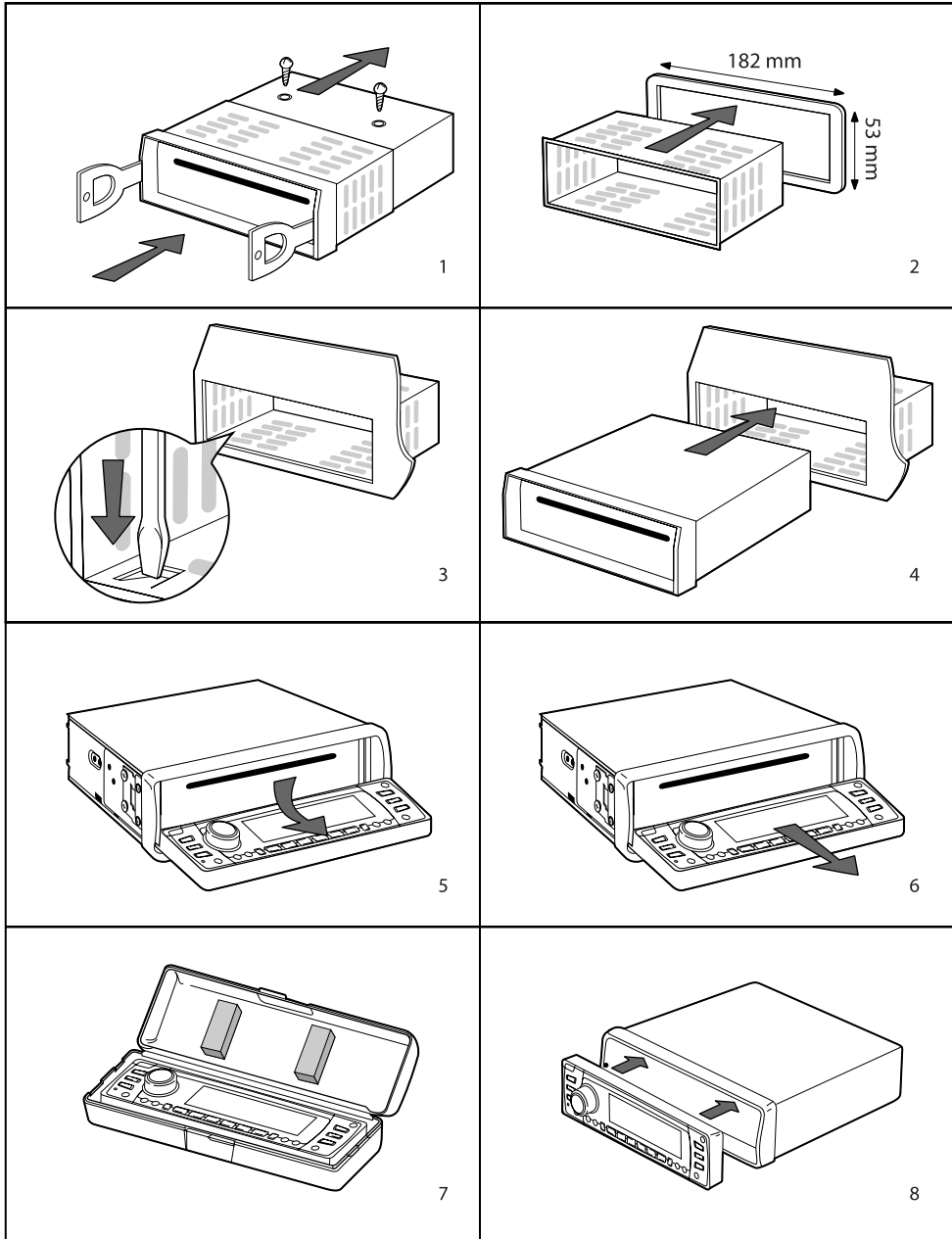
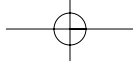
## CAR AUDIO CD/MP3 PLAYER MODEL VT-3625



### MANUAL INSTRUCTION

<b>GB</b>	<i>MANUAL INSTRUCTION</i>	<b>4</b>
<b>DE</b>	<i>DIE BETRIEBSANWEISUNG</i>	<b>10</b>
<b>RUS</b>	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	<b>16</b>
<b>UA</b>	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	<b>22</b>








# ENGLISH

## VT-3625

**Car Audio CD/MP3 player, MW/FM stereo receiver with auto-tune system, RDS radio information system with swinging removable front panel.**

### PARTS DESCRIPTION AND OPERATING FEATURES

1. Power on/off (  )
2. Function selector button (SEL): bass/treble/balance/ Fader/ TA search / DPI mask /enter/volume/antishock system/ beep/scan/Radio operating mode/radio settings/backlight/ volume level setup
3. Volume up/down, level setting for bass/treble/balance/fader
4. Stations preset ( 1,2,3,4,5,6)
5. 'AF' Function (alternate frequencies)
6. 'TA' Function (traffic information)
7. 'PTY' Function (Program type)
8. Display button (DISP)
9. Mode button (MODE)
10. Band button (BAND)
11. Automatic or manual setting (frequency up or frequency down / CD track selection /search button
12. Automatic Program Search Function (A/PS)
13. Audio equalizer settings (EQ)
14. Auto-tuning "SCAN" feature (SCAN)
15. Sound mute button (MUTE)
16. LCD Display
17. Open button (  )
18. CD opening
19. CD Eject (  )
20. Pause button (PAUSE)
21. Intro mode playback (INT) (For previewing tracks)
22. Track repeat button (RPT)
23. Random track selection (RDM)
24. 25. + 10 track search up/down
26. Cancel and reset button (RESET)

### INSTALLATION

#### Preliminary Notes

- Carefully choose the installation location so that the device will not impede the normal operation of the automobile.
- Avoid installing the device in places where it may be subjected to sources of high temperatures, such as direct sunlight, hot air from the heater, or where it can be damaged by dust, dirt or excessive shock.
- For safe and reliable installation, use only the parts provided.
- Remove the front panel before installing the device.

#### Setting the installation angle

The allowable degree of slant from the horizontal position is no more than 20°.

#### Installation Example


Installing in a dashboard (PIC. 1-4)

*Note: Store the key in a reliable place as you may need to remove the device from the car in the future.*

#### Removal and installation of the front panel

The front panel of this device can be removed in order to avoid theft.

#### Removing the front panel

Press the (  ) button (17) in order to make it possible for the front panel to move into the horizontal position (PIC. 5).

Press the button on the back side of the panel and pull forward in order to disconnect the panel and carefully remove the panel from its holding bracket (PIC. 6).


Place the front panel into the protective case supplied with the radio for safekeeping (PIC. 7).

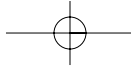
#### Be careful when handling the front panel!

1. Do not drop the front panel
2. Do not press on the screen during installation and removal.
3. Do not touch the contacts on the panel or the main device – that can lead to poor electrical contact.
4. Dirt or foreign matter should be removed with a clean, dry cloth.
5. Do not subject the panel to heat or direct sunlight.
6. Do not allow the panel to come into contact with flammable substances or solvents.
7. Do not attempt to take the front panel apart.

#### Installing the front panel back into place (PIC. 8)

After the holding bracket returns to its initial (vertical) position, place the front panel into the bracket. Place one side of the front panel into the proper position and then press the other side of the panel into position until you hear it "click."

*Note: If the panel is installed in the wrong position, several regulators may not work and parts of the display will not light. If this happens press the (  ) button and reinstall the front panel.*

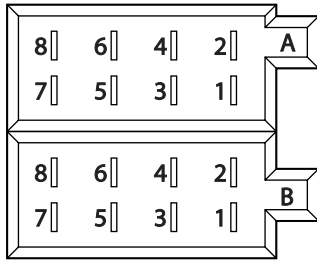


# ENGLISH

## ISO TYPE CONNECTOR

### RCA jacks:

**Line out:**  
: Red (right)  
: White (left)  
**Line in:**  
: Red (right)  
: White (left)



### PLUG A

- 1.
- 2.
- 3.
4. Memory +12 V
5. Car Antenna Output
- 6.
7. +12 V (to ignition switch)
8. Ground (-)

### Note:

(Plug A contact number 7) should be connected to the ignition switch of the car in order to avoid discharging of the car battery when the engine is turned off and the battery is not being recharged.

### PLUG B

1. Right rear speaker (+)
2. Right rear speaker (-)
3. Right front speaker (+)
4. Right front speaker (-)
5. Left front speaker (+)
6. Left front speaker (-)
7. Left rear speaker (+)
8. Left rear speaker (-)

## Maintenance

### REPLACING THE FUSE

If the fuse burns out, check the connection to power and replace the fuse. If the fuse burns out again after being replaced then there may be an internal malfunction. If this happens, consult with your nearest service center.

### Warning

Use a fuse of the indicated current level for each wire. Using fuses with high current levels can lead to serious damage.

## Operating Instructions

### 1. On/Off (⏻)

The device turns on and off when this button is pressed and held.

This device also turns on when any button is pressed.

### 2. Selection

### 3. Volume up/down

Turn this knob (3) to adjust the volume. To choose other functions, press the SEL button

(2) momentarily until the desired function appears on the screen. Figure 1 shows the order in which sound control functions are selected using the SEL button.

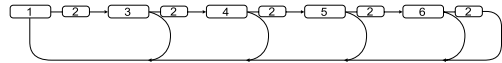


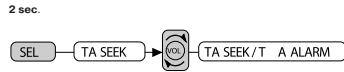
Fig. 1 Sound control function selection

1. Volume
  2. Selection
  3. Bass
  4. Treble
  5. Balance
  6. Fader adjustment
- Rotate the knob to set the Bass, Treble, Channel Balance and Fader level.

## TA SEEK /TA ALARM (2)

Press the SEL button for more than 2 seconds to activate the function selector for traffic notification messages.

The TA SEEK or TA ALARM functions can be chosen by rotating the VOL knob.



### • TA SEEK mode:

If a newly tuned station does not transmit traffic information within 5 seconds, the radio automatically tunes to the next station that transmits traffic information.

In TA search mode, the current station can be switched to another station if the signal is weak, because the device is searching for TP-stations that have strong broadcast signals and are transmitting TP-signal information.

### • TA ALARM mode:

With the TA search mode disabled, the radio will sound an audible alert when traffic information is about to be broadcast.

## DPI Mask(2)

The selection mode for this function is activated upon holding down the SEL button for more than 2 seconds.

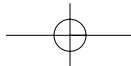


**MASK DPI mode:** masks radio stations on alternative radio frequencies (AF) that have differing program identifiers (PI) .

**MASK ALL mode:** masks radio stations on alternative radio frequencies with differing program identifiers and the signal NO RDS.

## USING THE RETUNE L / S FUNCTIONS (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2



# ENGLISH

seconds, the retune mode activates.

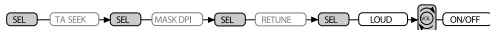
**RETUNE L:** Sets the TA search mode delay to 90 seconds.

**RETUNE S:** Set the TA search mode delay to 30 seconds.



## Controlling the frequency raising function (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the settings mode for this function activates.



The LOUD ON/OFF mode is chosen by rotating the VOL knob. The bass and treble characteristics will be amplified.

## ESP mode (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the settings mode for the electronic shock protection function (ESP) will activate: 12 seconds or 45 seconds.



## BEEP mode (2)

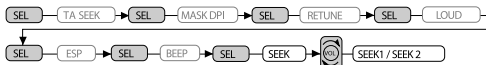
Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the sound accompaniment mode is activated.



**BEEP ON:** Each button press will be accompanied by an audible beep.

## SEEK mode (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, you can change the settings of the automatic SEEK mode.

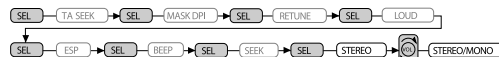


**SEEK 1:** When the SEEK 1 option is selected, the automatic scanning of frequencies stops when a station is found, even if the user is still holding down the SEEK button.

**SEEK 2:** The automatic scanning of frequencies does not stop when a station is found if the user is still holding down the SEEK button. Upon releasing the SEEK button, the automatic frequency search will stop when the next station is found.

## STEREO/MONO (2)

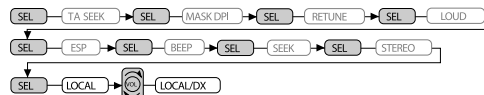
Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the sound settings (stereo or mono) mode is activated.



When an FM station's signal strength is weak and contains a lot of static, you can increase reception quality by switching to mono mode.

## LOCAL/DX (2)

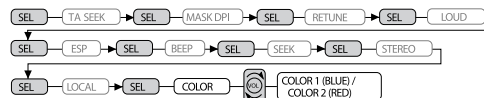
Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the local or distant radio station settings mode is activated.



Using the "Local" setting in areas with strong signals allows the radio to only stop on stations with strong signals during manual tuning (the LOC symbol appears on the display). Activate the "Distant" setting in areas with weak radio signals in order to hear all the available stations.

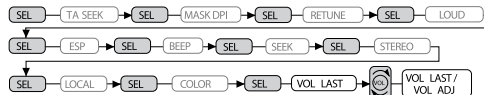
## Front panel backlight (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, you can choose between blue or red backlights.



## Last volume level /settings (2)

Upon pressing the SEL button for more than 2 seconds, the volume setting mode is activated.



**VOL LAST:** When turning on the radio, the volume will remain at the same level as when last used.

**VOL ADJ:** The volume will be adjusted to a "starting level" (the user can adjust the volume later) each time the unit is turned on.

## 4. Station presets (1,2,3,4,5,6)

### (A) Radio mode:

When pressed momentarily, these buttons tune the radio directly to the preset station. When

# ENGLISH

pressed for more than 1 second, the current station will be saved into the corresponding button's memory.

When using the PTY mode, the PTY switch is used in the following manner:

## PTY musical group — PTY vocal group— Off

### Musical

1. Pop, Rock
2. Simple, Light
3. Classical, Other
4. Jazz, Country
5. Patriotic, Oldies
6. Folk

### Vocal

1. News, Business, Information
2. Sports, Education, Drama
3. Culture, Science, Various
4. Science, Finance, Kids
5. Social, Religious, Telephone
6. Travel, Leisure, Documentary

## (B) CD/MP3 player mode:

1. Pause
2. Intro mode playback
3. Repeat playback
4. Random playback

## USING THE RDS FUNCTION

### What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a digital information system created by the EBU (European Broadcasters Union). During graduated or normal FM radio broadcasts, RDS offers various information services and automatic auto-tuning functions for RDS compatible car audio systems.

## 5. 'AF/REG' function (Alternative Frequencies)

The AF/REG mode is activated when momentarily pressed.

When the AF/REG mode is activated, the radio constantly checks the signal strength of alternate frequencies (AF). When pressed for longer, the regional mode is activated (on/off).

### • Regional mode on:

Tuning to alternative frequencies (AF) or searching for radio stations according to regional code (PI) is used for stations that have the same code (PI) as the current station. The REG symbol appears on the LCD screen.

### • Regional mode off:

The PI format regional code is ignored when tuning to alternate frequencies (AF) or searching for radio stations according to regional code (PI).

## 6. 'TA' function (Traffic Announcement)

TA mode is activated and deactivated by momentarily pressing this button.

When TA mode is activated and a traffic announcement is broadcast:

- If the device is in CD/MP3 player mode, it will temporarily switch to radio mode.
- If the volume level is low, it will automatically be increased during the traffic announcement.

- During TP reception, the TP symbol will appear on the display.

## 7. 'PTY' function (Program type)

### PTY Music — PTY Vocal — PTY Off

When an RTY type is chosen, programming is carried out using the preset buttons as described in the section on setting preset stations. When RTY mode is chosen, the radio begins to search for a radio station with the given theme and stops if it finds corresponding RTY information.

## 8. Display (DISP)

Upon pressing this button, operating mode selection is initiated according to the following scheme:

### 1) During RDS station reception.

#### Radio mode

PS — CT — FREQ — PTY

#### CD/MP3 player mode

CDP — CT — PS — FREQ — PTY

### 2) During non-RDS station reception

#### Radio mode

CLOCK — FREQ — NO PTY

#### CD/MP3 player mode

CDP — CT — FREQ — NO PTY

- To set the time, press the DISP button until the CT time appears. Hold this button for more than 2 seconds; the time will begin to blink. Rotate the volume knob clockwise to set the hour and counter-clockwise to set the minutes.
- The graphic equalizer display mode is activated when this button is pressed for more than 2 seconds. Rotate the volume knob to choose from 5 different modes.

## 9. MODE button

Press the MODE button to select the sound source: radio, CD/MP3 player or external source (AUX).

## 10. BAND button

Press this button to cycle through each available frequency band: FM1—FM2—FM3—FM(ORIT)—MW1—MW2.

## 11. Automatic or manual tuning (Frequency increase or decrease)

### (A) Radio mode

When pressed momentarily, these buttons operate manual tuning mode.

When pressed for more than 1 second, they operate search mode.

### (B) CD/MP3 player mode

When pressed momentarily, they act as NEXT TRACK and PREVIOUS TRACK buttons.

# ENGLISH

When pressed for more than 1 second, they act as TITLE and BROWSE buttons.

## 12. Automatic search (A/PS)

When pressed momentarily, the radio tuner scans each preset station.  
When the signal level is higher than the signal reception threshold, the radio stays tuned to that preset station for 5 seconds and then continues scanning.  
When pressed for more than 1 second, the frequencies of the 6 radio stations with the strongest signals will be saved into the preset memories. You must use the preset buttons (4) to select one of these stations.  
When the AS operation has ended, the radio will conduct a scan of preset stations.

## 13. Operating the audio equalizer (EQ)

Press the EQ button repeatedly to cycle through the five equalizer operating modes: Pop, Rock, Classical, Neutral or DSP Off.

## 14. "SCAN" Automatic Tuning

This button works like a radio scanner. Operating in this mode is like a usual search, except that a 5 second delay occurs at each station found in the RADIO SCAN mode.

## 15. MUTE button

Press this button to quickly turn off the sound. Press it again to return to the previous volume level.

## 16. Liquid Crystal Screen

The liquid crystal screen displays the current status of the device.





## 17. Open button ( )



Press this button to slide down the front panel. Press it again to return the panel to the closed position.

## LOCATION OF CD CONTROLS

### 11. TRACK/SEARCH button

#### Forward and reverse track searching (or changing songs)

Press the SKIP (  or  ) buttons during playback to change to the desired track (song).  
**....REVERSE ....FORWARD**

Press and hold the SKIP (  or  ) buttons during playback to listen to the disk at high speed. Upon finding the desired place on the disc, release the button. Normal playback will be restored. When the CD/MP3 disc ends, the system automatically switches to radio mode.

## 18. CD slot

## 19. CD eject button

Press the EJECT button to remove the CD.

## 20. Pause button

Press the PAU (20) button during playback to temporarily stop playback. Press it again to continue playback.

## 21. Intro mode playback (Preliminary playback of all tracks)

When this button is pressed, the INT ON indicator appears on the display and each track on the disc is played for several seconds. Press this button again to stop intro mode playback and listen to the current track.

## 22. Repeat playback button 'RPT'

When this button is pressed, the RPT ON indicator appears on the display and the current track will be repeated non-stop until the repeat mode is deactivated by pressing the RPT button again.

## 23. Random playback mode 'RDM'





When this button is pressed, the RDM ON indicator appears on the display and each track on the disc will be played in random order – not sequential order. Press the RDM button (23) again to deactivate the RANDOM playback mode.

## 24, 25. Selecting 10 tracks up/down: (For MP3 discs)



M5: 10 tracks down / M6: 10 tracks up

## CHOOSING MP3 FILES

### 1. Searching for a track:



- Press the "A/PS" button to activate the track search.
- Press the "SEL" button; the first number will start to blink.
- Use the VOL  /  VOL knob to choose the first number of desired track.
- Press "SEL" to set the first number; the second number will start to blink.
- Use the "VOL  /  VOL" knob to choose the 2nd and 3rd number accordingly.
- The desired track will automatically be played.

### 2. File name search:





- Press 'A/PS' twice; file search mode will be activated.
- Press 'SEL'; the first directory is displayed.
- Use the VOL  /  VOL knob to choose the desired directory.



# ENGLISH

- Press 'SEL' again to set the directory; the first file name in the chosen directory will be displayed.
- Use the 'VOL'  /  'VOL' knob to choose the desired file.
- Press 'SEL' to begin playback of the chosen song.

### 3. Symbol search:

- Press the 'A/PS' button 3 times; the symbol search mode will be activated.
- Press the 'SEL' button; the symbol 'A' will be displayed.
- Use the VOL  /  'VOL' knob to choose the desired letter.
- Press the 'SEL' button for more than 2 seconds.
- All songs whose name contains that symbol will be displayed.
- Use the VOL  /  'VOL' knob to choose the desired song.
- Press the 'SEL' button to begin playback of the chosen song.

### RESET button

The Reset (26) button is located on the front panel.

Use the Reset button under the following circumstances:

- Upon installation after all the wires have been connected.
- If some or all of the function buttons are not operating.
- If the error symbol appears on the display.

### CHARACTERISTICS

#### CD/MP3 player

Signal/noise relationship	> 60 dB
Channel separation	> 50 dB (1kHz)
Frequency characteristic	20Hz- 20 kHz

#### Tuner (FM)

Frequency band	65 - 74 MHz, 87.5 - 108 MHz
Intermediate frequency	10.7 MHz
Sensitivity	3 mkV
Stereo decommutation	35 dB
Signal/noise relationship	55 dB
Channel step	50 kHz

#### Tuner (MW)

Frequency band	522-1620 kHz
Intermediate frequency	10.71 MHz
Operating sensitivity	32 dB
Line out	
Out	350 mV maximum
Impedance	10 kOhms

### GENERAL

#### Power requirements

13.8 V Direct Current (10.8-15.6 V allowable)

#### Speaker impedance

4 or 8 Ohms

#### Maximum output power

40 Wt x 4 channels

***Due to constant upgrading, the characteristics and design of this product may be changed without prior notification.***

#### **SERVICE LIFE OF THE UNIT NOT LESS 5 YEARS**

#### **GUARANTEE**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)*

# DEUTSCH

## VT-3625

### CD-AUTORADIO MIT MP3-WIEDERGABEMÖGLICHKEIT, MW/FM-STEREOEMPFÄNGER MIT AUTOMATISCHER SUCHE DER BESTEN EMPFANGSFREQUENZ, RDS-TUNER MIT ABNEHMBAREM FRONTTEIL.

#### Anordnung der Bestandteile und Steuertasten

1. Einschalten/Abschalten der Speisung (  )
2. Funktionswahltaste (SEL):  
Bass/Höhen/Balance/ Klangregelung / TA-Suche / Maske DPI /Eingabe/Lautstärke/Schutz vor Elektrostatik/  
Klangsignal/Suche/Stereo/Lokal/Farbe/ letzte Lautstärkenstufe (Wahl)
3. Lautstärkenregelung, Werte für  
Bässe/Höhen/Balance/Signalpegel
4. Voreingestellte Sender (1,2,3,4,5,6)
5. 'AF'-Funktion (alternative Frequenzen)
6. 'TA'-Funktion (Verkehrsfunk)
7. 'PTY'-Funktion (Programmtyp)
8. Displaytaste (DISP)
9. Funktionstaste (MODE)
10. Bandbereichstaste (BAND)
11. Automatischer und manueller Sendersuchlauf  
(Frequenz auf oder ab / CD-Titel /Suchlaufstaste)
12. Auto-Suchlauf-Einstellung (A/PS)
13. Einstellung des Audio-Equalizers (EQ)
14. "SCAN" Auto-Nachstimmungsregler (SCAN)
15. Stummschalttaste (MUTE)
16. Flüssigkristall-Display
17. Öffnertaste (  )
18. CD-Empfänger
19. CD-Ausgabetaste (  )
20. Pausentaste (PAUSE)
21. Intro-Taste (INT) (Voranhören aller Titel)
22. Wiederholungstaste (RPT)
23. Zufällige Reihenfolge der Titel (RDM)
24. 25.+ 10 Titelsuche auf/ab
26. Taste zum Aufrufen der Grundeinstellungen  
(RESET)

#### INSTALLATION

##### Voranmerkungen

- Wählen Sie die Einbaustelle sorgfältig aus, damit das Gerät nicht die Steuerung des Fahrzeugs behindert.
- Vermeiden Sie es das Gerät an solchen Stellen einzubauen, wo es unter Einfluss von hohen Temperaturen, wie etwa direkte Sonneneinstrahlung oder Heißluft vom Heizgerät, oder von Staub, Schmutz oder überflüssigen Erschütterungen kommt.
- Verwenden Sie für die sichere und zuverlässige Installation nur die beigelegten Montageeile.
- Nehmen Sie vor der Installation des Gerätes unbedingt die Fronttafel ab.

##### Abstimmung des Einbauwinkels

Der zulässige Neigungswinkel zur horizontalen Fläche beträgt höchstens 20°.


##### INSTALLATIONSBEISPIEL

Einbau in die Gerätetafel (Bild 1-4)  
*Anmerkung: Bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Platz auf, da Sie ihn in der Zukunft brauchen könnten, um das Gerät aus dem Auto auszubauen.*

##### Einsetzen und Abnehmen der Fronttafel

Die Fronttafel von diesem Gerät kann abgenommen werden, um einen Diebstahl des Gerätes zu vermeiden.

##### Abnehmen der Fronttafel

Pressen Sie die Taste (  ) (17), damit die Fronttafel in die horizontale Position geklappt werden kann (Bild 5).

Pressen Sie die Taste auf der Rückseite der Fronttafel, ziehen Sie nach vorne, um die Tafel zu lösen, und ziehen Sie die Tafel dann vorsichtig aus ihrer Halterung raus (Bild 6). Zum Schutz sollten Sie die Fronttafel sofort in die mitgelieferte Schutzbox legen (Bild 7).

##### Seien Sie vorsichtig im Umgang mit der Fronttafel!

1. Lassen Sie die Fronttafel nicht fallen
2. Pressen Sie beim einsetzen oder Abnehmen nicht auf des Display.
3. Fassen Sie die Kontakte auf der Tafel oder auf dem Gehäuse des Gerätes nicht an – das kann zu einer Verschlechterung des elektrischen Kontaktes führen.
4. Schmutz und Fremdpartikel können mit einem sauberen, trockenen Tuch entfernt werden.
5. Schützen Sie die Tafel vor Einwirkung von hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung.
6. Lassen Sie die Tafel nicht mit entflammaren Stoffen oder Lösungsmittel in Kontakt kommen.
7. Versuchen Sie nicht die Fronttafel auseinander zu nehmen.

##### Einsetzen der Fronttafel (Bild 8)

Wenn die Halterung der Fronttafel in die senkrechte Ausgangsposition zurückkehrt, legen Sie die Fronttafel in die Tafelhalterung ein. Legen Sie eine Seite der Fronttafel in die richtige Position ein und pressen Sie auf die andere Seite der Fronttafel in die Halterung solange, bis ein Klickgeräusch ertönt.  
*Anmerkung: Wenn die Tafel nicht richtig eingesetzt ist, kann die Funktion einiger Regelungen gestört werden, und einige Segmente des Displays leuchten nicht. Wenn das passiert, pressen Sie die Taste (  ) und setzen Sie die Fronttafel erneut ein.*

# DEUTSCH

## Verbindungsstecker Typ ISO

### RCA-Stecker:

**Linearausgang:**

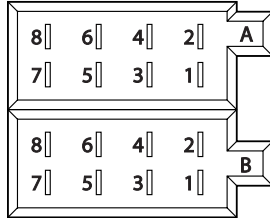
: Rot (rechts)

: Weiß (links)

**Lineareingang:**

: Rot (rechts)

: Weiß (links)



### Steckverbinder A

- 1.
- 2.
- 3.
4. Speicher +12 V
5. Eingang der Fahrzeugantenne
- 6.
7. +12 V (zum Zündschlüssel)
8. Erdung (-)

### Anmerkung:

(Büchse A Kontakt Nummer 7) muss mit dem Zündschlüssel des Fahrzeugs verbunden werden, um ein Entleeren der Autobatterie zu vermeiden, wenn der Motor abgestellt ist und der Akku nicht nachgeladen wird.

### STECKVERBINDER B

1. Lautsprecher vorne rechts (+)
2. Lautsprecher hinten rechts (-)
3. Lautsprecher vorne rechts (+)
4. Lautsprecher vorne rechts (-)
5. Lautsprecher vorne links (+)
6. Lautsprecher vorne links (-)
7. Lautsprecher hinten links (+)
8. Lautsprecher hinten links (-)

## PFLEGE UND WARTUNG

### Auswechseln der Sicherungen

Falls eine Sicherung durchgebrannt ist, überprüfen Sie den Speiseanschluss und wechseln Sie die Sicherung aus. Wenn die Sicherung nach dem Auswechseln wieder durchbrennen sollte, kann ein innerer Schaden der Grund dafür sein. In diesem Fall sollten Sie sich in einem Service-Center in Ihrer Nähe beraten lassen.

### Warnung

Verwenden Sie für jeden Draht Sicherung mit der angegebenen Stromstärke. Die Verwendung von Sicherungen mit größerer Stromstärke kann zu ernsthaften Schäden führen.

## Anleitungen zum Gebrauch

### 1. Einschalten/Ausschalten (⏻)

Beim Pressen und Halten dieser Taste schaltet sich das Gerät ein und aus.

Dieses Gerät schaltet sich durch das Pressen einer beliebigen Taste ein.

### 2. Wahl

### 3. Lautstärke hoch/runter

Drehen Sie den Griff (3), um die Lautstärke zu regeln. Um andere Funktionen zu wählen, pressen Sie kurz die Taste SEL (2), bis auf dem Display die gewünschten Funktionen erscheinen. Auf der Abbildung 1 ist die Reihenfolge der Wahl der Funktion der Lautstärkenkontrolle mit der Taste SEL angeführt.

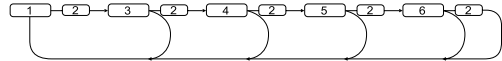


Fig. 1 Wahl der Funktion der Lautstärkenregelung

1. Lautstärke 2. Wahl 3. Bass 4. Höhen 5.

Balance 6. Regelung des Signalpegels

Dieser Drehgriff kann zum Einstellen der Bässe, der Höhen, der Balance auf den Kanälen und des Signalpegels benutzt werden.

### TA SEEK / TA ALARM (2)

Beim Pressen und Halten der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb der Meldefunktion der Verkehrsfunkmitteilungen. Der Betrieb TA SEEK oder TA ALARM wird durch das Drehen des Griffes VOL gewählt.



### • Betrieb TA SEEK:

Wenn der gefundene Sender innerhalb von 5 Sekunden keine Information über den Straßenverkehr erhält, schaltet sich das Radio auf den nächsten Sender um, der Verkehrsnachrichten sendet.

Im TA-Suchbetrieb kann der aktuell eingestellte Sender auf einen anderen Sender umschalten, wenn das Gerät nach TP-Sendern sucht, wenn die Feldstärke des aktuellen Senders sehr schwach ist oder wenn vom aktuellen Sender kein TP-Signal kommt.

### • Betrieb TA ALARM:

Die Betriebsart des Übergangs zueine Sender mit Verkehrsfunk ist ausgeschaltet, bei Beginn der Verkehrsfunksendung ertönt ein Klangsignal.

# DEUTSCH

## Mask DPI (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb dieser Funktion.



**Betriebsart MASK DPI:** maskiert die Radiokanäle auf alternative Radiofrequenzen (AF), die verschiedene Programmidentifizierer (PI) haben.

**Betriebsart MASK ALL:** maskiert die Radiokanäle auf alternative Radiofrequenzen (AF), die verschiedene Programmidentifizierer (PI) und NO RDS-Signale haben.

## Steuerung der Neuabstimmung L / S (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sie sich als Wahl der Betriebsart der Neuabstimmung.

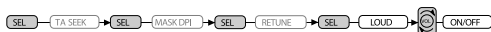
**RETUNE L:** Stellt die Verzögerung der automatischen Verkehrsfunksuche (TA) auf 90 Sekunden ein.

**RETUNE S:** Stellt die Verzögerung der automatischen Verkehrsfunksuche (TA) auf 30 Sekunden ein.



## Steuerung der Höhenhebungsfunktion (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden wird der Wahlbetrieb dieser Funktion aktiviert.



Die Betriebsart LOUD ON/OFF wird durch das Drehen des Griffes VOL gewählt. Die Bass- und Höhenwerte werden verstärkt.

## Betriebsart ESP (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich die Wahl des Vibrationsschutzbetriebes (ESP): 12 Sekunden oder 45 Sekunden.



## Betriebsart BEEP (2)

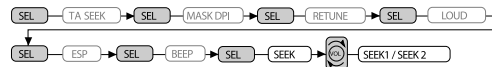
Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich die Wahl die Tonbegleitungsfunktion.



**BEEP ON:** Beim Pressen der Steuerungstasten ertönt ein Tonsignal.

## Betriebsart SEEK (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich die Betriebsart der Auto-Such-Funktion.

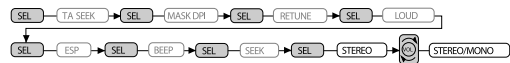


**SEEK 1:** Wenn die Betriebsart SEEK aktiviert ist, wird die Auto-Scan-Funktion gestoppt, wenn der Sender gefunden wurde, selbst wenn der Benutzer die Suchtaste SEEK immer noch gepresst hält.

**SEEK 2:** Die Auto-Scan-Funktion wird nicht gestoppt, wenn der Sender gefunden wurde, der Benutzer die SEEK-Taste jedoch weiterhin gepresst hält. Beim Loslassen der Taste SEEK, wenn ein Sender gefunden wurde, stellt sich der Suchbetrieb ab.

## STEREO/MONO (2)

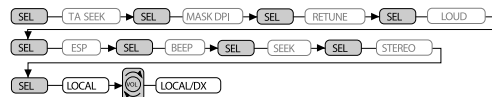
Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb der Klangart (Stereo oder Mono).



Wenn der Signalpegel der FM-Sender schwach ist oder eine große Anzahl von Störungen beinhaltet, kann der Empfang durch die Wahl des Mono-Betriebs verbessert werden.

## LOCAL/DX (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb der Suchfunktion der lokalen und entfernten Radiosender.



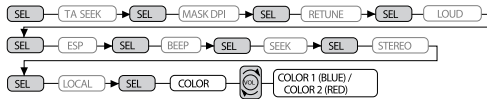
Die Position "Local" in Örtlichkeiten mit starkem Signal erlaubt es dem Radio bei manueller Abstimmung nur auf den Sendern mit starkem Signal anzuhalten (es erscheint die Aufschrift LOC). Pressen Sie die Position "Distant" in Örtlichkeiten mit schwachem Sendesignal, um alle Sender anhören zu können.

## Beleuchtung der Fronttafel (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2

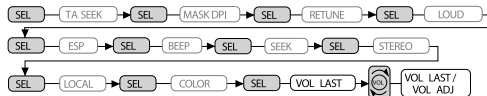
# DEUTSCH

Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb der Blauen oder der Roten Beleuchtung.



## Letzte Lautstärkenstufe / Abstimmung (2)

Beim Pressen der Taste SEL für mehr als 2 Sekunden aktiviert sich der Wahlbetrieb der Lautstärkeneinstellung.



**VOL LAST:** Beim Einschalten stellt sich automatisch die Lautstärke ein, die der Benutzer bei der letzten Anwendung des Gerätes benutzt hat.

**VOL ADJ:** Es wird die Anfangsstufe der Lautstärke gewählt (er kann vom Benutzer geregelt werden), wann immer die Speisung ein- oder ausgeschaltet wird.

## 4. Voreingestellte Sender (1,2,3,4,5,6)

### (A) Radiobetrieb:

Beim kurzen Pressen wählen diese Tasten direkt den voreingestellten Sender. Wenn Sie länger als 1 Sekunde darauf pressen, wird der aktuelle Sender in der Datenbank gespeichert.

Bei der Wahl der Betriebsart PTY, wird der Schalter PTY auf folgende Weise benutzt:  
PTY Musikgruppe-PTY Sprechgruppe-Abgestellt

### Musik Sprechen

- |                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Pop, Rock       | 1. Nachrichten, Business, Information |
| 2. Einfach, Leicht | 2. Sport, Bildung, Drama              |
| 3. Klassik, Andere | 3. Kultur, Wissenschaft, Diverse      |
| 4. Jazz, Country   | 4. Wissenschaft, Finanzen, Kinder     |
| 5. Nationale, Alte | 5. Sozial, Religion, Telefon          |
| 6. Volksmusik      | 6. Reisen, Freizeit, Dokumentation    |

### (B) CD/MP3-Spielerbetrieb:

1. Pause
2. Intro-Modus
3. Wiederholung
4. Zufällige Wahl

## ANWENDUNG DER RDS-FUNKTION

### Was ist RDS?

RDS (Radiodatensystem) ist ein digitales Informationssystem, die vom EBU (Europäischen Rundfunkverein) ausgearbeitet wurde. Bei stufenartiger oder normaler Radiübertragung im FM-Bereich bietet RDS verschiedene Informationsdienste und Auto-Nachstimmungsfunktionen für RDS-kompatible Autoradios an.

## 5. Funktion 'AF/REG' (Alternativfrequenzen)

Bei kurzen Pressen wird der Umschaltbetrieb AF/REG gewählt.

Wenn der Umschaltbetrieb AF/REG gewählt wird, überprüft das Radio fortwährend die Signalstärke der Alternativfrequenzen (AF). Wenn die Taste lange gepresst wird, aktiviert sie den Regionalbetrieb (an/aus).

- Regionalbetrieb an:  
Das Umschalten auf Alternativfrequenzen (AF) oder die Suche nach dem Regionalcode (PI) wird für die Sender verwendet, die denselben Code (PI) haben, wie der aktuelle Sender. Auf dem LCD-Display leuchtet das Segment REG auf.
- Regionalfunktion aus  
Der Regionalcode im PI-Codeformat wird beim Umschalten auf Alternativfrequenzen (AF) oder bei der Radiosendersuche nach dem Regionalcode (PI) ignoriert.

## 6. 'TA'-Funktion (Verkehrsfunk)

Beim kurzen Pressen erfolgt das Ein- und Ausschalten des TA-Betriebs.

- Wenn der TA-Betrieb eingeschaltet ist und der Verkehrsfunk gesendet wird
- Wenn sich das Gerät im CD/MP3-Modus befindet, wird es sich für diese Zeit in den Radiobetrieb umschalten.
- Wenn die Lautstärke gedämpft wurde, wird sie während der Verkehrsfunksendung automatisch gesteigert
- Beim Empfang der TP-Station schaltet sich auf dem LCD-Display das TP-Segment ein.

## 7. 'PTY'-Funktion (Programmtyp)

### PTY Musik — PTY Sprechendung — PTY Aus

Bei der Wahl des PTY-Typs wird dessen Einstellung mit den Voreinstellungstasten getätigt, wie es im Abschnitt der Beschreibung der Voreinstellungstasten beschrieben wird. Wenn der PTY-Modus gewählt wird, beginnt das Radio einen Sender mit der eingegebenen Thematik suchen und dann anhalten, wenn die entsprechende PTY-Information gefunden wird.

## 8. Display (DISP)

Beim Pressen dieser Taste erfolgt die Wahl der Betriebsarten nach dem folgenden Schema:

### 1) Bei RDS-Senderempfang.

#### Radiobetrieb

PS — CT — FREQ — PTY

#### CD/MP3-Spielerbetrieb

CDP — CT — PS — FREQ — PTY

### 2) Bei Empfang eines Senders ohne RDS

#### Radiobetrieb

CLOCK — FREQ — NO PTY

#### CD/MP3-Spielerbetrieb

CDP — CT — FREQ — NO PTY

# DEUTSCH

- Zum Einstellen der Uhr pressen Sie die Taste (DISP), bis die Zeit CT erscheint. Halten Sie diese Taste über 2 Sekunden lang gepresst, dann fängt die Zeitanzeige zu blinken an. Durch das Drehen des Lautstärkenreglers im Uhrzeigersinn können Sie die Stunde einstellen, durch das Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn werden die Minuten eingestellt.
- Die Wahl des Anzeigebetriebs des grafischen Equalizers wird dann aktiviert, wenn diese Taste länger als 2 Sekunden gepresst wird. Durch das Drehen des Lautstärkenreglers können 5 verschiedene Betriebsarten eingestellt werden.

## 9. Betriebsarttaste (MODE)

Pressen Sie die Taste MODE, um die Tonquelle zu wählen: Radio, CD/MP3-Spieler oder eine äußere Quelle (AUX).

## 10. Bandbereich (BAND)

Beim Pressen dieser Taste wird jeder Bereich kreisläufig umgeschaltet: FM1—FM2—FM3—FM(ORIT)—MW1—MW2.

## 11. Automatische oder manuelle Abstimmung (Frequenz auf oder ab) (A) Radiobetrieb

Beim kurzen Pressen funktionieren diese Tasten wie im Betrieb der manuellen Abstimmung. Wenn Sie länger als 1 Sekunde gepresst werden, funktionieren sie im Suchbetrieb.

### (B) CD/MP3-Spielerbetrieb

Beim kurzen Pressen funktionieren Sie wie in der Betriebsart NÄCHSTER TITEL oder VOR-ANGEGANGENER TITEL.

Wenn sie länger als 1 Sekunde gepresst werden, funktionieren Sie in der Betriebsart TITELANZEIGE oder ÜBERSICHT.

## 12. Automatische Suche (A/PS)

Beim kurzen Pressen sucht der Radiotuner jeden voreingestellten Sender. Wenn der Signalpegel höher als der Grenzpegel des Empfangsignals ist, wird das Radio 5 Sekunden lang auf diesem voreingestellten Kanal innerhalb von 5 Sekunden mit eingeschalteter Lautstärke funktionieren und danach die Suche fortsetzen.

Wenn Sie länger als 1 Sekunde pressen, werden die Frequenzen von 6 Radiosendern mit dem stärksten Signalpegel in den Voreinstellungen gespeichert. Um sie hervorzurufen, müssen die Tasten der Voreinstellung (4) bedient werden. Wenn die AS-Operation beendet wird, führt das Radio das Abtasten der voreingestellten Sender durch.

## 13. Steuerung des Audio-Equalizers (EQ)

Pressen Sie aufeinander folgend die Taste (EQ), um zwischen den 5 Betriebsarten des Equalizers umzuschalten: Pop, Rock, Klassik, neutrale Musik oder DSP Aus.

## 14. "SCAN" Automatische Abstimmung (SCAN)

Diese Taste funktioniert als Radioscanner. Die Arbeit in dieser Betriebsart ist der normalen Suche ähnlich und unterscheidet sich dadurch, dass eine Verzögerung für 5 Sekunden auf jedem Radiosender erfolgt, der im Betrieb RADIO SCAN gefunden wurde.

## 15. Stummstelltaste (MUTE)

Pressen Sie diese Taste, um die Lautstärke sofort abzustellen. Pressen Sie sie ein zweites Mal, um zu der vorangegangenen Lautstärke zurückzukehren.

## 16. LCD-Anzeige

Die LCD-Anzeige zeigt den aktuellen Zustand des Gerätes an.

## 17. Öffnungstaste ( )

Pressen Sie diese Taste, um die Fronttafel nach unten zu verschieben. Pressen Sie ein zweites Mal, um die Fronttafel in die geschlossene Position zu stellen.

## ANORDNUNG DER CD- STEUERUNGSELEMENTE

### 11. Taste TRACK/SEARCH

#### Titelsuche vorwärts und rückwärts (oder Titelwechsel)

Pressen Sie die Taste SKIP ( ◀◀ oder ▶▶ ) während der Wiedergabe, um zum gewünschten Titel (Lied) zu schalten.

◀◀...ZURÜCK ▶▶...VORWÄRTS

Pressen und halten Sie die Taste SKIP ( ◀◀ oder ▶▶ ) während der Wiedergabe, um die CD in hoher Geschwindigkeit anzuhören. Beim Auffinden der gewünschten CD-Stelle lassen Sie die Taste los. Die normale Wiedergabe stellt sich wieder ein. Beim Beenden der CD/MP3-Wiedergabe wechselt der CD/MP3-Betrieb automatisch in den Radiobetrieb um.

### 18. CD-Büchse

### 19. CD-Ausgabetaste

Pressen Sie die Taste EJECT, um die CD raus zu nehmen.

### 20. Pausentaste

Pressen Sie während der 'Wiedergabe' die Taste (20) 'PAU', um die Wiedergabe vorläufig anzuhalten. Pressen Sie sie noch einmal, um zu der Wiedergabe zurückzukehren.

### 21. Voranhörtaste (Voranhören aller Titel)

Wenn diese Taste gepresst wird, erscheint die Anzeige 'INT ON' und alle Titel der CD werden innerhalb von einigen Sekunden gespielt. Pressen Sie die Taste noch einmal, um den Intro-Modus abzuschalten und den Titel anzuhören.

# DEUTSCH

## 22. Wiederholungstaste 'RPT'

Wenn diese Taste gepresst wird, erscheint die Anzeige 'RPT ON' und der gewählte Titel wird ununterbrochen wiederholt, bis der Wiederholungsbetrieb durch ein zweites Pressen der Taste "RPT" ausgeschaltet wird.





## 23. Taste der zufälligen Titelwahl 'RDM'

Wenn diese Taste gepresst wird, erscheint die Anzeige 'RDM ON' und jeder CD-Titel wird zufällig gewählt und abgespielt, und nicht in der üblichen Reihenfolge. Um den RANDOM-Modus abzustellen, pressen Sie erneut die Taste 'RDM' (23).





## 24,25. Wahl von 10 Titeln auf/ab: (Bei MP3-Files) M5: 10 Titel ab/ M6: 10 Titel auf

### WAHL DER MP3-FILES




#### 1. Titelsuche:

- Pressen Sie "A/PS", danach wird die Titelsuche aktiviert.
- Pressen Sie "SEL", die erste Ziffer fängt zu blinken an.
- Wählen Sie mit dem Griff VOL  /  VOL die Nummer des gesuchten Titels.
- Pressen Sie "SEL", dann wird die erste Ziffer fixiert und die zweite Ziffer fängt zu blinken an.
- Wählen Sie mit dem Griff "VOL  /  VOL" die entsprechende zweite und dritte Ziffer.
- Danach wird der von Ihnen gewählte Titel automatisch abgespielt.

#### 2. Titelnamensuche:

- Pressen Sie zweimal 'A/PS', dadurch wird die File-Suche aktiviert.
- Pressen Sie 'SEL', die erste Directory wird angezeigt.
- Mit dem Regler VOL  /  VOL können Sie die gewünschte Directory wählen.
- Pressen Sie 'SEL' ein weiteres Mal, die Directory wird fixiert und der Name des ersten Titels wird angezeigt.
- Mit dem Regler 'VOL  /  VOL' können Sie den gewünschten File wählen.
- Pressen Sie 'SEL', die Wiedergabe des ausgewählten Titels beginnt.

#### 3. Symbolsuche:

- Pressen Sie die Taste 'A/PS' dreimal, der Symbolsuchbetrieb wird aktiviert.
- Pressen Sie die Taste 'SEL', es wird das Symbol 'A' angezeigt.
- Mit dem Regler VOL  /  VOL können Sie den gewünschten Buchstaben wählen.
- Pressen Sie die Taste 'SEL' über 2 Sekunden lang.
- Es erscheint das Lied, das die angegebenen Symbole enthält.
- Mit dem Regler VOL  /  VOL können Sie das gewünschte Lied wählen.

- Pressen Sie die Taste 'SEL', und es wird die Wiedergabe des gewählten Titels beginnen.

### Taste RESET

Die Taste Reset (26) befindet sich auf der Fronttafel. Benutzen Sie die Taste Reset in den folgenden Fällen:

- Bei der anfänglichen Installation des Gerätes, den der Anschluss aller Drähte beendet wurde.
- Wenn alle Funktionstasten nicht funktionieren.
- Wenn auf dem Display das Fehlersymbol erscheint.

### KENNDATEN

#### CD/MP3-Spieler

Signal/Rauschverhältnis	> 60 dB
Kanalteilung	> 50 dB (1kHz)
Frequenzwert	20Hz - 20 kHz

#### Tuner (FM)

Frequenzbereich	65 - 74 MHz, 87.5 - 108 MHz
Zwischenfrequenz	10.7 MHz
Sensibilität	3 mW
Stereoeinteilung	35 dB
Signal/Rauschverhältnis	55 dB
Kanaltakt	50 kHz

#### Tuner (MW)

Frequenzbereich	522-1620 kHz
Zwischenfrequenz	10.71 MHz
Verwendete Sensibilität	32 dB

#### LINEARAUSGANG

Ausgang	max. 350 mW
Wechselstromwiderstand	10 kOhm

#### Allgemeine Angaben

Speisung	13.8 V Gleichstromspannung (10.8-15.6 V zulässig)
----------	---

**Lautsprecherwiderstand** 4 oder 8 Ohm

**Maximale Ausgangsleistung** 40 W x 4 Kanäle

**Aufgrund einer ständigen Verbesserung können die Charakteristiken und das Design des Artikels ohne Vorbescheid geändert werden.**

**DIE LEBENSDAUER DES GERÄTES BETRÄGT NICHT WENIGER ALS 5 JAHRE**

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 23/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## МОДЕЛЬ VT-3625

### АВТОМОБИЛЬНЫЙ ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD/MP3 ДИСКОВ С ЦИФРОВЫМ РАДИОПРИЕМНИКОМ

#### РАЗМЕЩЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

1. Включение/выключение питания (⏻)
2. Кнопка меню настроек магнитолы ("SEL"): Бас / Высокие частоты / Баланс левый/правый каналы / Баланс фронтальных/тыловых динамиков / Прием информации о дорожном движении / Альтернативные частоты / Переключение станций / Аудио процессор / Тон-компенсация / Режим защиты от вибрации / Звуковой сигнал / Поиск / Режим работы радио / Настройка радиоприема/Выбор цвета подсветки передней панели / Установка уровня громкости по умолчанию.
3. Увеличение/уменьшение громкости, значения для баса/высоких частот/баланса/уровня сигнала
4. Предустановленные станции (1,2,3,4,5,6)
5. 'AF' функция (альтернативные частоты)
6. 'TA' функция (информация о дорожном движении)
7. 'PTY' функция (тип программы)
8. Кнопка режима работы дисплея (DISP)
9. Кнопка выбора режима работы магнитолы ("MODE")
10. Кнопка выбора радио диапазона ("BAND")
11. Автоматическая или ручная настройка радио (увеличение частоты (UP↗) или уменьшение (DOWN↘) ) / CD Трек/Поиск
12. Автоматический поиск радиостанций ("A/PS")
13. Настройка эквалайзера (EQ)
14. Автоматическое сканирование диапазона ("SCAN")
15. Кнопка отключения звука (MUTE)
16. Жидко кристаллический экран
17. Кнопка отсоединения передней модели (⏏)
18. Приемник CD
19. Кнопка извлечения CD (⏏)
20. Кнопка паузы (PAUSE)
21. Кнопка предварительного ознакомления (INT) (Предварительное прослушивание всех треков)
22. Кнопка повтора треков (RPT)
23. Кнопка случайного выбора трека (RDM)
24. 25. + 10 поиск трека вверх/вниз
26. Кнопка сброса в исходное состояние (RESET)

#### УСТАНОВКА

##### Предварительные замечания

- Тщательно выберите место установки, так чтобы устройством не мешало нормальному

управлению автомобилем.

- Избегайте установки устройства в места, где оно могло бы подвергаться воздействию высоких температур, таких как прямые солнечные лучи или горячий воздух от нагревателя, или там где оно могло бы подвергаться воздействию пыли, грязи или избыточной тряски.
- Для безопасной и надежной установки используйте только прилагаемое монтажное оборудование.
- Обязательно снимите переднюю панель перед установкой устройства.

#### НАСТРОЙКА УГЛА УСТАНОВКИ

Допустимый угол наклона от горизонтального размещения не более 20°.

#### Пример установки

Установка в приборную панель (см. рис. 1-4)  
*Замечание: Храните ключ в надежном месте, так как в будущем вам может понадобиться снять устройство из машины.*

#### Снятие и установка передней панели

Передняя панель этого устройства может сниматься для того, чтобы предотвратить кражу устройства.

#### Снятие передней панели

Нажмите кнопку (⏏) (17) для того чтобы дать возможность передней панели принять горизонтальное положение (Рис. 5).  
Нажмите кнопку на оборотной стороне передней панели, потяните вперед для того, чтобы отсоединить панель, и осторожно вытяните панель из ее кронштейна (Рис. 6).  
Для сохранности сразу поместите переднюю панель в защитный корпус, поставляемый в комплекте (Рис. 7).

#### Будьте осторожны при обращении с передней панелью!


1. Не роняйте переднюю панель
2. При снятии или установке, не давите на экран.
3. Не трогайте контакты на панели или на корпусе основного устройства – это может привести к ухудшению электрического контакта.
4. Грязь или посторонние частицы могут удаляться чистой сухой тряпочкой.
5. Не подвергайте панель воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
6. Не допускайте контакта воспламеняющихся веществ или растворителей с передней панелью.
7. Не пытайтесь разобрать переднюю панель.



# РУССКИЙ

## Установка на место передней панели (Рис. 8)

Когда кронштейн передней панели возвращается в исходное (вертикальное) положение, вставьте переднюю панель в кронштейн панели. Вставьте одну сторону передней панели в ее правильное положение, и нажмите на другую сторону панели в кронштейн до тех пор, пока не услышите “щелчок”.

*Замечание: Если панель установлена в неправильном положении, то может быть нарушена работа некоторых регулировок, и могут не светиться некоторые сегменты дисплея. Если это произойдет, то нажмите кнопку (  ) и переустановите переднюю панель.*

## ISO разъемы

### Разъем RCA:

#### Линейный выход:

: Красный (правый)

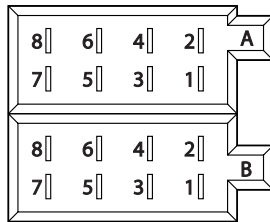
: Белый (левый)

#### Линейный вход:

: Красный

(правый)

: Белый (левый)



### Разъем А

- 1.
- 2.
- 3.
4. Память +12 В
5. Выход автомобильной антенны
- 6.
7. +12 В (к ключу зажигания)
8. Земля (-)

### Замечание:

(разъем А контакт номер 7) должен соединяться с ключом зажигания автомобиля для того, чтобы избежать разрядки автомобильного аккумулятора, когда двигатель выключен и не происходит подзарядка аккумулятора.

### Разъем В

1. Задняя правая колонка (+)
2. Задняя правая колонка (-)
3. Передняя правая колонка (+)
4. Передняя правая колонка (-)
5. Передняя левая колонка (+)
6. Передняя левая колонка (-)
7. Задняя левая колонка (+)
8. Задняя левая колонка (-)

## УХОД

### Замена предохранителей

В случае сгорания предохранителя, проверьте соединение питания и замените предохранитель. Если предохранитель сгорает снова после замены, то может иметь место внутренняя неисправность. В этом случае, проконсультируйтесь в ближайшем от вас сервисном центре.

### Предупреждение

Используйте для каждого провода предохранители с указанной силой тока. Использование предохранителя для большей силы тока может привести к серьезным повреждениям.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

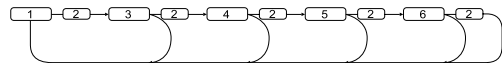
### 1. Включение/Выключение ( )

При нажатии и удержании этой кнопки, устройство включается и выключается. Это устройство включается при нажатии любой кнопки.

### 2. Выбор

### 3. Громкость выше/ниже

Вращайте эту ручку (3) для регулировки громкости. Для выбора других функций нажмите на короткое время кнопку SEL (2) до тех пор пока на дисплее не появятся нужные функции. На рисунке 1 показана последовательность выбора функция управления звуком, используя кнопку SEL.



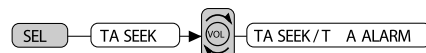
Выбор функций управления звуком

1. Громкость
2. Выбор
3. Бас
4. Высокие
5. Баланс лев./прав. канал
6. Баланс фронтальных/тыловых динамиков

Вращение этой ручки может использоваться для настройки Баса, Высоких частот, Баланса по каналам.

### TA SEEK /TA ALARM (2)

При удержании нажатой кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется режим выбора функции оповещения о дорожном движении. Режим TA SEEK или TA ALARM выбирается вращением ручки VOL.



### • Режим TA SEEK:

Когда вновь пойманная станция не получает

# РУССКИЙ

информацию о дорожном движении (трафике) в течении 5 секунд., то радио переключается на следующую станцию, которая передает информацию о дорожном движении.

- В режиме поиска TA, текущая станция может быть переключена на другую станцию из-за того, что устройство ищет TP-станции когда сила поля текущей станции очень слабо, или когда у текущей станции нет TP-сигнала.
- **Режим TA ALARM:** Режим автоматического перехода на станцию с информацией о дорожном движении выключен, при начале передачи информации о дорожном движении раздается звуковой сигнал.

## МАСКИРОВКА АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ЧАСТОТ ("MASK DPI") (2)

При нажатии кнопки "SEL" более 2-х секунд, активируется выбор режима обработки альтернативных частот.



**Режим MASK DPI:** маскирует радиоканалы на альтернативные радиочастоты (AF), у которых различные программные идентификаторы (PI).

**Режим MASK ALL:** маскирует радиоканалы на альтернативные радиочастоты (AF), у которых различные программные идентификаторы (PI) и нет передачи RDS.

## Управление перенастройкой L / S (2)

При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, она активируется как выбор режима Перенастройки.

**RETUNE L:** Устанавливает задержку начала автоматического поиска информации о дорожном движении (TA) 90 секунд.

**RETUNE S:** Устанавливает задержку начала автоматического поиска информации о дорожном движении (TA) 30 секунд.



## ТОН-КОМПЕНСАЦИЯ ("LOUDNESS") (2)

При нажатии кнопки SEL более 2-х секунд, активируется режим усиления (подъема) низких и высоких частот.



Режим LOUD ON/OFF выбирается вращением регулятора 3 ("VOL")

## Режим ESP (2)

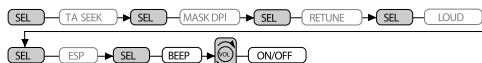
При нажатии кнопки SEL более чем на 2

секунды, активируется выбор режима защиты от вибрации (ESP): 12 секунд или 45 секунд.



## Режим BEEP (2)

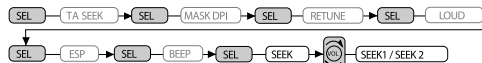
При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор режима звукового сопровождения.



**BEEP ON:** При нажатии кнопок управления раздается звуковой сигнал.

## Режим SEEK (2)

При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор режима работы автоматического поиска.



**SEEK 1:** Когда активируется режим SEEK 1, то режим автоматического сканирования останавливается, когда станция найдена, даже если пользователь все еще держит кнопку поиска SEEK.

**SEEK 2:** Режим автоматического сканирования не останавливается если найдена станция, но пользователь держит кнопку SEEK. При отпускании кнопки SEEK, когда найдена очередная станция - поиск останавливается.

## STEREO/MONO (2)

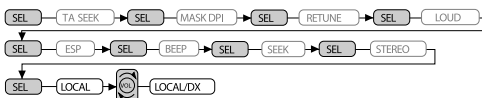
При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор режима звучания (стерео или моно).



Когда уровень сигнала FM станций слабый и с большим количеством помех, то прием можно улучшить выбором моно режима.

## LOCAL/DX (2)

При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор режима поиска местных или дальних радиостанций.



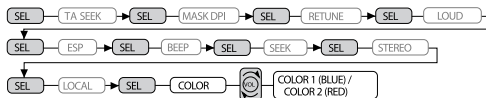
# РУССКИЙ

Положение "Local" в местностях с сильными сигналами позволяет радио останавливаться только на станциях с сильным сигналом во время ручной настройки (появляется надпись LOC). Нажмите положение "Distant" в местностях со слабыми сигналами для прослушивания всех станций.

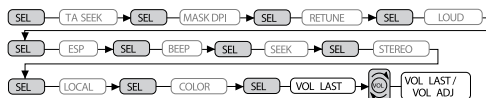
## Подсветка передней панели (2)

При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор Голубой или Красной подсветки.

## Громкость последняя/настройка (2)



При нажатии кнопки SEL более чем на 2 секунды, активируется выбор режима установки громкости.



**VOL LAST:** При включении автоматически устанавливается уровень громкости, который пользователь использовал при последнем включении устройства.

**VOL ADJ:** Выбирается начальный уровень громкости (пользователь может его настраивать) когда бы ни включалось или ни выключалось питание.

## 4. Предустановленные станции (1,2,3,4,5,6) (А) Режим радио:

При коротком нажатии, эти кнопки напрямую выбирают предустановленную станцию. При нажатии более чем на 1 секунду, текущая станция запоминается в банке памяти.

При выборе режимаPTY, переключательPTY используется следующим образом:

**PTY музыкальная группа —— Отоключено**

- | Музыка                  | Речь                                   |
|-------------------------|--|
| 1. Поп, Рок             | 1. Новости, Деловая, Информация        |
| 2. Простая, Легкая      | 2. Спорт, Образование, Драма           |
| 3. Классика, Другая     | 3. Культура, Наука, Разнообразная      |
| 4. Джаз, Кантри         | 4. Наука, Финансы, Детская             |
| 5. Национальная, Старая | 5. Социальная, Религиозная, Телефонная |
| 6. Фольклорная          | 6. Путешествия, Досуг, Документация    |

## (В) Режим плеера CD/MP3:

1. Пауза

2. Ознакомительное воспроизведение
3. Повтор
4. Случайный выбор

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ RDS

### Что такое RDS?

RDS (Система радио данных) это цифровая информационная система разработанная EBU (Европейский союз радиовещания). При ступенчатом или нормальном FM радиовещании, RDS предлагает различные информационные сервисы и функции автоматической перенастройки для автомобильных аудиомагнитол, совместимых с RDS.

## 5. Функция 'AF/REG' (Альтернативные частоты)

При коротком нажатии выбирается режим переключения AF/REG.

Когда выбирается режим переключения AF/REG, радио все время проверяет силу сигнала альтернативных частот (AF). При долгом нажатии, она активирует региональный режим (включен/выключен).

- Региональный режим включен: Переключение на альтернативные частоты (AF) или поиск радиостанции по региональному коду (PI) используется для станций, которые имеют тот же код (PI), как и текущая станция. На ЖК дисплее загорается сегмент REG.
- Региональный режим отключен Региональный код в формате кода PI игнорируется, когда выполняется переключение на альтернативные частоты (AF) или поиск радиостанции по региональному коду (PI).

## 6. Функция 'TA' (Уведомление о трафике)

При коротком нажатии происходит включение или выключение режима TA.

Когда режим TA включен и передается уведомление о трафике

- Когда устройство находится в режиме CD/MP3, оно временно будет переключаться в режим радио.
- Если уровень громкости был приглушен, то он будет автоматически увеличен на время передачи сообщения о трафике
- При приеме TP станции, сегмент TP включается на ЖК дисплее.

## 7. Функция 'PTY' (Тип программы)

PTY Музыка —— РТУ Речь —— РТУ Отоключено

При выборе типа РТУ, ее настройка выполняется кнопками предварительной установки, как описано в разделе описания кнопок предварительной установки. Когда выбирается режим РТУ, радио начинает искать радиостанцию с заданной тематикой и останавливается, если находится соответствующая РТУ информация.

# РУССКИЙ

## 8. Режим работы дисплея (DISP)

При нажатии этой кнопки, происходит выбор режимов работы по следующей схеме:

### 1) В случае приема RDS станции.

#### Режим радио

PS — CT — FREQ — PTY

#### Режим плеера CD/MP3

CDP — CT — PS — FREQ — PTY

### 2) В случае приема не RDS станции

#### Режим радио

CLOCK — FREQ — NO PTY

#### Режим плеера CD/MP3

CDP — CT — FREQ — NO PTY

- Для установки часов нажмите кнопку (DISP) пока не появится время СТ.  
Держите эту кнопку нажатой более чем 2 секунды, затем время начнет мигать. Вращая ручку громкости по часовой стрелке, Вы можете настроить часы, вращением против часовой стрелки настраиваются минуты.
- Выбор режима отображения графического эквалайзера активируется, когда эта кнопка нажимается более чем 2 секунды.  
Вращением ручки громкости можно выбрать 5 различных режимов.

## 9. Режим работы устройства (MODE)

Нажмите кнопку MODE для выбора источника звука: радио, плеер CD/MP3 или внешний источник (AUX).

## 10. Радиодиапазон (BAND)

При нажатии этой клавиши каждый диапазон переключается циклически: FM1 — FM2 — FM3 — FM(ORIT) — MW1 — MW2.

## 11. Автоматическая или ручная настройка (Увеличение частоты ◀ или ▶ понижение частоты)

### (А) Режим радио

При коротком нажатии, эти клавиши работают как в режиме ручной настройки. При нажатии более чем на 1 секунду, они работают в режиме поиска.

### (В) Режим плеера CD/MP3

При коротком нажатии они работают как в режиме СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК или ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК.

При нажатии более чем на 1 секунду, они работают как в режиме ТИТРОВ или ОБЗОРА.

## 12. Автоматический поиск (A/PS)

При коротком нажатии, радиотюнер ищет каждую предустановленную станцию. Когда уровень сигнала выше, чем пороговый уровень приема сигнала, радио удерживается на этом предустановленном канале в течение 5 секунд с включенным звуком и затем продолжает поиск дальше. При нажатии более чем на 1 секунду, частоты 6 радиостанций с самым сильным уровнем сигнала будут сохранены в предварительных настройках. Для их вызова необходимо использовать кнопки предварительных

настроек (4).

Когда заканчивается AS операция, радио выполняет сканирование предустановленных станций.

## 13. Управление аудио эквалайзером (EQ)

Последовательно нажимайте кнопку (EQ) для циклического переключения пяти режимов работы эквалайзера: Поп, Рок, Классика, Нейтральная музыка или DSP Отключено.

## 14. “SCAN” Автоматическая настройка (SCAN)

Эта кнопка работает как радио сканер. Работа в этом режиме похожа на обычный поиск, только отличается тем, что происходит задержка на 5 секунд на каждой станции найденной в режиме RADIO SCAN.

## 15. Кнопка отключения звука (MUTE)

Нажмите эту кнопку для немедленного отключения звука. Нажмите снова для возврата к предыдущему уровню громкости.

## 16. Жидко кристаллический экран

Жидко кристаллический экран отображает текущее состояние устройства.

## 17. Кнопка открытия передней панели (▲)

Нажмите данную кнопку для того, чтобы сдвинуть переднюю панель вниз. Нажмите снова для возврата панели в закрытое положение.

## Размещение деталей управления CD

### 11. Кнопка TRACK/SEARCH

Поиск трека вперед или назад (или смена песен)

Нажмите кнопку SKIP (◀◀ или ▶▶) во время воспроизведения для перехода к нужному треку (песне).

### ◀◀...НАЗАД ▶▶...ВПЕРЕД

Нажмите и удерживайте кнопку SKIP (◀◀ или ▶▶) во время воспроизведения для прослушивания диска на большой скорости. При обнаружении нужной области диска, отпустите кнопку. Восстановится нормальное воспроизведение. При окончании воспроизведения CD/MP3, режим CD/MP3 автоматически сменится на режим радио.

## 18. Дискприемник

## 19. ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДИСКОВ (▲ “EJECT”)

Нажмите кнопку EJECT для того, чтобы вынуть CD.

## 20. ПАУЗА (“PAU”)

Во время ‘Воспроизведения’, нажмите кнопку (20) ‘PAU’ для временной остановки воспроизведения. Нажмите ее снова для возврата к воспроизведению.

# РУССКИЙ

## 21. ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ПРОСЛУШИВАНИЕ ТРЕКОВ (“INTRO”)

Когда нажимается эта кнопка, то появляется индикация ‘INT ON’ и проигрывается каждый трек диска в течение нескольких секунд. Нажмите снова для остановки режима ознакомления и прослушивания трека.

## 22. ПОВТОР ТРЕКА (“RPT”)

Когда нажимается эта кнопка, то появляется индикация ‘RPT ON’ и выбранный трек будет повторяться непрерывно до тех пор, пока не отключается режим повтора трека повторным нажатием кнопки “RPT”.

## 23. СЛУЧАЙНЫЙ ВЫБОР ТРЕКА (“RDM”)

При нажатии этой кнопки, появляется индикация ‘RDM ON’ и каждый трек диска проигрывается случайным образом, а не обычным порядком. Для отключения режима RANDOM нажмите кнопку ‘RDM’ (23) снова.

## 24, 25. Выбор 10 треков вверх/вниз: (В случае файлов MP3) M5: 10 треков вниз / M6: 10 треков вверх

## 26. Кнопка RESET

Кнопка Reset (26) размещается на передней панели.





Используйте кнопку Reset в следующих случаях:

- При начальной установке устройства, когда закончено соединение всех проводов.
- Не работают все функциональные кнопки.
- На экране выводится символ ошибки.





## ПОИСК MP3 ФАЙЛОВ

### 1. Поиск трека:

- Нажмите “A/PS”, затем активируется поиск трека.
- Нажмите “SEL”, начинает мигать первая цифра.

- С помощью ручки VOL  /  VOL, введите первую цифру искомого трека.
- Нажмите “SEL”, тогда фиксируется первая цифра и начинает мигать вторая цифра.
- С помощью ручки “VOL  /  VOL”, введите 2-ую и 3-ью цифры соответственно.
- После этого автоматически начнет играть выбранная Вами песня.



### 2. Поиск имени файла:



- Дважды нажмите ‘A/PS’, в этом случае активируется поиск файла.
- Нажмите ‘SEL’, выводится первая папка.
- С помощью ручки VOL  /  VOL, Вы можете выбрать нужную Вам папку.
- Снова нажмите ‘SEL’, папка фиксируется и выводится имя первого файла.
- С помощью ручки ‘VOL  /  VOL’, Вы можете выбрать нужный Вам файл.

- Нажмите ‘SEL’, начнется воспроизведение выбранной Вами песни.

### 3. Поиск по названию:

- Нажмите кнопку ‘A/PS’ 3 раза, активируется режим поиска символа.
- Нажмите кнопку ‘SEL’, выводится символ ‘A’.

- С помощью ручки VOL  /  VOL, Вы можете выбрать нужную Вам букву.
- Нажмите кнопку ‘SEL’ более чем на 2 секунды.
- Показывается песня, у которой название имеет указанные символы.

- С помощью ручки VOL  /  VOL Вы можете выбрать нужную Вам песню.
- Нажмите кнопку ‘SEL’, начнет воспроизводиться выбранная Вами песня.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### CD/MP3 плеер

Отношение сигнал/шум > 60 дБ  
Разделение каналов > 50 дБ (1кГц)  
Частотная характеристика

20Гц - 20 кГц

### Тюнер (FM)

Частотный диапазон 65 - 74 МГц,  
87.5 - 108 МГц

Промежуточная частота 10.7 МГц

Чувствительность 3 мкВ

Разделение каналов 35 дБ

Отношение сигнал/шум 55 дБ

Шаг каналов 50 кГц

### ТЮНЕР (MW)

Частотный диапазон 522-1620 кГц

Промежуточная частота 10.71 МГц

Чувствительность 32 дБ

Линейный выход

Выход 350 мВ максимум

Сопротивление 10 кОм

## ОБЩИЕ

Питание 13.8 В постоянного напряжения (10.8-15.6 В допустимо)

Сопротивление колонок 4 или 8 Ом

Максимальная выходная мощность

40 Вт x 4 канала

**Из-за постоянных улучшений, характеристики и дизайн изделия могут изменяться без предварительного уведомления.**

**Срок службы прибора - не менее 5-ти лет**

*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*



ME 61

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,  
Австрия  
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

# УКРАЇНСЬКИЙ

## VT-3625

**Автомобільний CD/MP3 плеєр, MW/FM стерео приймач із системою автопідстроювання частоти, система відображення радіо даних RDS із відкидною знімною передньою панеллю.**

### Розміщення деталей і органів керування

1. Включення/вимикання живлення ( )
2. Кнопка вибору функції (SEL): бас/високі частоти/баланс/ регулювання рівня сигналу / пошук TA /маска DPI/уведення/голосність/захист від електростатики/ звуковий сигнал/пошук/стерео/місцевий/колір/ останній рівень голосності (вибір)
3. збільшення/зменшення голосності, значення для баса/високих частот/балансу/рівня сигналу
4. Попередньо встановлені станції (1,2,3,4,5,6)
5. 'AF' функція (альтернативні частоти)
6. 'TA' функція (інформація про дорожній рух)
7. 'PTY' функція (тип програми)
8. Кнопка дисплея (DISP)
9. Кнопка режиму (MODE)
10. Кнопка діапазону (BAND)
11. Автоматичне або ручне настроювання (збільшення частоти або зменшення частоти / трек CD /кнопка пошуку
12. Автоматичне настроювання пошуку (A/PS)
13. Настроювання аудіо еквалайзера (EQ)
14. "SCAN" Регулятор автоматичного підстроювання (SCAN)
15. Кнопка відключення звуку (MUTE)
16. Рідкокристалічний екран
17. Кнопка відкриття ( )
18. Приймач CD
19. Кнопка виймання CD ( )
20. Кнопка паузи (PAUSE)
21. Кнопка попереднього ознайомлення (INT) (Попереднє прослуховування всіх треків)
22. Кнопка повтору треків (RPT)
23. Кнопка випадкового вибору треку (RDM)
- 24.25. + 10 пошук треку нагору/униз
26. Кнопка скидання у вихідний стан (RESET)

## УСТАНОВКА

### Попередні зауваження

- Ретельно виберіть місце установки, так щоб пристрій не заважав нормальному керуванню автомобілем.
- Уникайте установки пристрою в місця, де він міг би піддаватися впливу високих температур, таких як прямі сонячні промені або гаряче повітря від нагрівача, або там де він міг би піддаватися впливу пилу, бруду або надлишкової тряски.
- Для безпечної й надійної установки використовуйте тільки прикладене монтажне обладнання.

- Обов'язково зніміть передню панель перед установкою пристрою.

### Настроювання кута установки

Припустимий кут нахилу від горизонтального розміщення не більше 20°.

### Приклад установки

Установка в приладову панель (Ріс. 1-4)  
*Зауваження: Зберігайте ключ у надійному місці, тому що в майбутньому вам може знадобитися зняти пристрій із машини.*

### Зняття й установка передньої панелі

Передня панель цього пристрою може зніматися для того, щоб запобігти крадіжці пристрою.

### Зняття передньої панелі

Натисніть кнопку ( ) (17) для того, щоб дати можливість передній панелі прийняти горизонтальне положення (Ріс. 5).  
Натисніть кнопку на зворотному боці передньої панелі, потягніть уперед для того, щоб від'єднати панель, і обережно витягніть панель з її кронштейна (Ріс. 6).  
Для збереження відразу помістіть передню панель у захисний корпус, що поставляється в комплекті (Ріс. 7).

### Будьте обережні при поводженні з передньою панеллю!

1. Не роняйте передню панель
2. При знятті або встановленні, не давіть на екран.
3. Не торкайте контакти на панелі або на корпусі основного пристрою - це може привести до погіршення електричного контакту.
4. Бруд або сторонні частки можуть видалятися чистою сухою ганчіркою.
5. Не піддавайте панель впливу високих температур або прямих сонячних променів.
6. Не допускайте контакту займистих речовин або розчинників із передньою панеллю.
7. Не намагайтеся розібрати передню панель.

### Установка на місце передньої панелі (Ріс. 8)

Коли кронштейн передньої панелі вертається у вихідне (вертикальне) положення, вставте передню панель у кронштейн панелі. Вставте одну сторону передньої панелі в її правильне положення, і натисніть на іншу сторону панелі в кронштейн доти, поки не почуєте "щиглика".

*Зауваження: Якщо панель установлена в неправильному положенні, то може бути порушена робота деяких регулювань, і можуть не світитися деякі сегменти дисплея. Якщо це відбудеться, то натисніть кнопку ( ) і переустановіть передню панель.*

### З'єднувач типу ISO

# УКРАЇНСЬКИЙ

## Штекери RCA:

### Лінійний вихід:

: Червоний (правий)

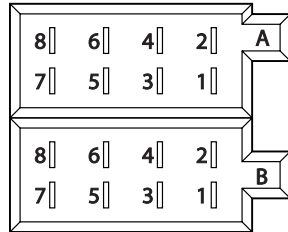
: Білий (лівий)

### Лінійний вхід:

: Червоний

(правий)

: Білий (лівий)



## Роз'єм А

- 1.
- 2.
- 3.
4. Пам'ять +12 В
5. Вихід автомобільної антени
- 6.
7. +12 В (до ключа запалювання)
8. Земля (-)

## Зауваження:

(роз'єм А контакт номер 7) повинен з'єднуватися із ключем запалювання автомобіля для того, щоб уникнути розрядки автомобільного акумулятора, коли двигун виключений і не відбувається підзарядка акумулятора.

## Роз'єм В

1. Задня права колонка (+)
2. Задня права колонка (-)
3. Передня права колонка (+)
4. Передня права колонка (-)
5. Передня ліва колонка (+)
6. Передня ліва колонка (-)
7. Задня ліва колонка (+)
8. Задня ліва колонка (-)

## ДОГЛЯД

### Заміна запобіжників

У випадку згоряння запобіжника, перевірте з'єднання живлення й замініть запобіжник. Якщо запобіжник згоряє знову після заміни, то може мати місце внутрішня несправність. У цьому випадку, проконсультуйтеся в найближчому від вас сервісному центрі.

## Попередження

Використовуйте для кожного проводу запобіжники із зазначеною силою струму. Використання запобіжника для більшої сили струму може привести до серйозних ушкоджень.

## Інструкції з експлуатації

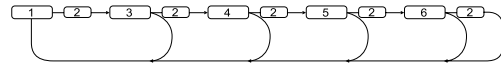
### 1. Включення/Вимикання (⏻)

При натисканні й утриманні цієї кнопки, пристрій включається й вимикається. Цей пристрій включається при натисканні будь-якої кнопки.

## 2. Вибір

### 3. Голосність вище/нижче

Обертайте цю ручку (3) для регулювання голосності. Для вибору інших функцій натисніть на короткий час кнопку SEL (2) доти поки на дисплеї не з'являться потрібні функції. На малюнку 1 показана послідовність вибору функцій керування звуком, використовуючи кнопку SEL.

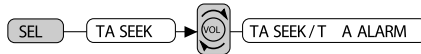


Вибір функцій керування звуком

1. Голосність
  2. Вибір
  3. Бас
  4. Високи
  5. Баланс
  6. Регулювання рівня сигналу
- Обертання цієї ручки може використовуватися для настроювання Баса, Високих частот, Балансу по каналах і Рівня сигналу.

## TA SEEK /TA ALARM (2)

При втриманні натиснутої кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується режим вибору функції оповіщення про передачу повідомлень про дорожній рух. Режим TA SEEK або TA ALARM вибирається обертанням ручки VOL.



### • Режим TA SEEK:

Коли знову піймана станція не отримує інформацію про дорожній рух (трафік) протягом 5 секунд, то радіо переключається на наступну станцію, що передає інформацію про дорожній рух.

У режимі пошуку TA, поточна станція може бути переключена на іншу станцію через те, що пристрій шукає TP-станції, коли сила поля поточної станції дуже слабка, або коли в поточної станції немає TP-сигналу.

### • Режим TA ALARM:

Режим автоматичного переходу на станцію з інформацією про дорожній рух виключений, при початку передачі інформації про дорожній рух роздається звуковий сигнал.

## Маска DPI (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується режим вибору цієї функції.



**Режим MASK DPI:** маскує радіоканали на альтернативні радіочастоти (AF), у яких різні програмні ідентифікатори (PI).

# УКРАЇНСЬКИЙ

**Режим MASK ALL:** маскує радіоканали на альтернативні радіочастоти (AF), у яких різні програмні ідентифікатори (PI) і сигнал NO RDS.

## Керування перенастроюванням L / S (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, вона активується як вибір режиму Перенастроювання.

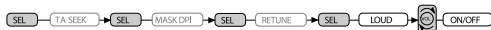
**RETUNE L:** Установлює затримку початку автоматичного пошуку інформації про дорожній рух (TA) 90 секунд.

**RETUNE S:** Установлює затримку початку автоматичного пошуку інформації про дорожній рух (TA) 30 секунд.



## Керування функцією підйому частот (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму цієї функції.



Режим LOUD ON/OFF вибирається обертанням ручки VOL. Будуть підсилюватися характеристики баса й високих частот.

## Режим ESP (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму захисту від вібрації (ESP): 12 секунд або 45 секунд.



## Режим BEEP (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму звукового супроводу.



**BEEP ON:** При натисканні кнопок керування роздається звуковий сигнал.

## Режим SEEK (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму роботи автоматичного пошуку.

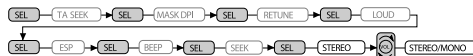


**SEEK 1:** Коли активується режим SEEK 1, то режим автоматичного сканування зупиняється, коли станція знайдена, навіть якщо користувач усе ще тримає кнопку пошуку SEEK.

**SEEK 2:** Режим автоматичного сканування не зупиняється якщо знайдено станцію, але користувач тримає кнопку SEEK. При відпусканні кнопки SEEK, коли знайдена чергова станція - пошук зупиняється.

## STEREO/MONO (2)

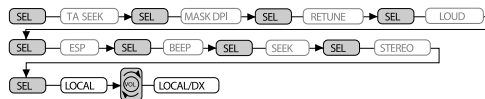
При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму звучання (стерео або моно).



Коли рівень сигналу FM станцій слабкий і з великою кількістю перешкод, то прийом можна поліпшити вибором моно режиму.

## LOCAL/DX (2)

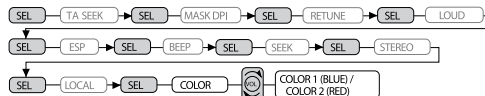
При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму пошуку місцевих або далеких радіостанцій.



Положення "Local" у місцевостях із сильними сигналами дозволяє радіо зупинитися тільки на станціях із сильним сигналом під час ручного настроювання (з'являється напис LOC). Натисніть положення "Distant" у місцевостях зі слабкими сигналами для прослуховування всіх станцій.

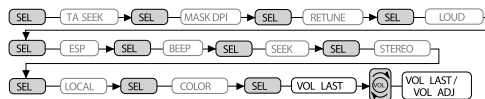
## Підсвічування передньої панелі (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір Блакитного або Червоного підсвічування.



## Голосність остання/настроювання (2)

При натисканні кнопки SEL більш ніж на 2 секунди, активується вибір режиму установки голосності.



**VOL LAST:** При вклученні автоматично встановлюється рівень голосності, що користувач використовував при останньому вклученні пристрою.

**VOL ADJ:** Вибирається початковий рівень



# УКРАЇНСЬКИЙ

голосності (користувач може його налаштувати) коли б не включалося або не вимикалося живлення.

## 4. Попередньо встановлені станції (1,2,3,4,5,6)

### (А) Режим радіо:

При короткому натисканні, ці кнопки прямо вибирають попередньо встановлену станцію. При натисканні більш ніж на 1 секунду, поточна станція запам'ятовується в банку пам'яті.

При виборі режиму РТУ, перемикач РТУ використовується в такий спосіб:

РТУ музична група — РТУ мовна група —  
Відключена

### Музика

1. Поп, Рок

2. Проста, Легка

3. Класика, Інша

4. Джаз, Кантрі

5. Національна, Стара

6. Фольклорна

### Мова

1. Новини, Ділова, Інформація

2. Спорт, Освіта, Драма

3. Культура, Наука, Різноманітна

4. Наука, Фінанси, Дитяча

5. Соціальна, Релігійна, Телефонна

6. Подорожі, Дозвілля, Документація

### (В) Режим плеєра CD/MP3:

1. Пауза 2. Ознайомлювальне відтворення  
3. Повтор 4. Випадковий вибір

## Використання функції RDS

### Що таке RDS?

RDS (Система радіо даних) - це цифрова інформаційна система, розроблена EBU (Європейський союз радіомовлення). При східчастому або нормальному FM радіомовленні, RDS пропонує різні інформаційні сервіси й функції автоматичного перенастроювання для автомобільних аудіомагнітол, сумісних з RDS.

## 5. Функція 'AF/REG' (Альтернативні частоти)

При короткому натисканні вибирається режим переключення AF/REG. Коли вибирається режим переключення AF/REG, радіо увесь час перевіряє силу сигналу альтернативних частот (AF). При довгому натисканні, вона активує регіональний режим (включений/виключений).

### Регіональний режим включений:

Переключення на альтернативні частоти (AF) або пошук радіостанції по регіональному коді (PI) використовується для станцій, які мають той же код (PI), як і поточна станція. На РК

дисплеї загоряється сегмент REG.

### Регіональний режим відключений

Регіональний код у форматі коду PI ігнорується, коли виконується переключення на альтернативні частоти (AF) або пошук радіостанції по регіональному коді (PI).

## 6. Функція 'ТА' (Повідомлення про трафік)

При короткому натисканні відбувається включення або вимикання режиму ТА.

Коли режим ТА включений і передається повідомлення про трафік

- Коли пристрій знаходиться в режимі CD/MP3, він тимчасово буде переключатися в режим радіо.

- Якщо рівень голосності був приглушений, то він буде автоматично збільшений на час передачі повідомлення про трафік

- При прийманні TR станції, сегмент TR включається на РК дисплеї.

## 7. Функція 'РТУ' (Тип програми)

РТУ Музика — РТУ Мова — РТУ Відключена

При виборі типу РТУ, її налаштування

виконується кнопками попередньої установки, як описано в розділі опису кнопок попередньої установки. Коли вибирається режим РТУ, радіо починає шукати радіостанцію із заданою тематикою й зупиняється, якщо знаходиться відповідна РТУ інформація.

## 8. Дисплей (DISP)

При натисканні цієї кнопки, відбувається вибір режимів роботи з наступної схеми:

### 1) У випадку прийому RDS станції.

#### Режим радіо

PS — CT — FREQ — РТУ

#### Режим плеєра CD/MP3

CDP — CT — PS — FREQ — РТУ

### 2) У випадку прийому не RDS станції

#### Режим радіо

CLOCK — FREQ — NO РТУ

#### Режим плеєра CD/MP3

CDP — CT — FREQ — NO РТУ

- Для установки годинника натисніть кнопку (DISP), поки не з'явиться час СТ. Тримайте цю кнопку натиснутою більш ніж 2 секунди, потім час почне мигати. Обертаючи ручку голосності по годинниковій стрілці, Ви можете настроїти години, обертаючись проти годинникової стрілки налаштуються хвилини.
- Вибір режиму відображення графічного еквалайзера активується, коли ця кнопка натискається більш ніж 2 секунди. Обертанням ручки голосності можна вибрати 5 різних режимів.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## 9. Кнопка режиму (MODE)

Натисніть кнопку MODE для вибору джерела звуку: радіо, плеєр CD/MP3 або зовнішнє джерело (AUX).

## 10. Діапазон (BAND)

При натисканні цієї клавіші кожний діапазон переключається циклічно: FM1—FM2—FM3—FM(ORIT)-i-MW1—MW2.

## 11. Автоматичне або ручне настроювання (Збільшення частоти або зниження частоти)

### (A) Режим радіо

При короткому натисканні, ці клавіші працюють як у режимі ручного настроювання. При натисканні більш ніж на 1 секунду, вони працюють у режимі пошуку.

### (B) Режим плеєра CD/MP3

При короткому натисканні вони працюють як у режимі НАСТУПНИЙ ТРЕК або ПОПЕРЕДНІЙ ТРЕК.

При натисканні більш ніж на 1 секунду, вони працюють як у режимі ТИТРІВ або ОГЛЯДУ.

## 12. Автоматичний пошук (A/PS)

При короткому натисканні, радіотюнер шукає кожну попередню встановлену станцію.

Коли рівень сигналу вище, ніж граничний рівень прийому сигналу, радіо втримується на цьому попередньо встановлену каналі протягом 5 секунд із включеним звуком і потім продовжує пошук далі.

При натисканні більш ніж на 1 секунду, частоти 6 радіостанцій із найдужчим рівнем сигналу будуть збережені в попередніх настроюваннях. Для їхнього виклику необхідно використовувати кнопки попередніх настроювань (4).

Коли закінчується AS операція, радіо виконує сканування попередньо встановлених станцій.

## 13. Керування аудіо еквалайзером (EQ)

Послідовно натискайте кнопку (EQ) для циклічного перемикання п'яти режимів роботи еквалайзера: Поп, Рок, Класика, Нейтральна музика або DSP Відключена.

## 14. "SCAN" Автоматичне настроювання (SCAN)

Ця кнопка працює як радіо сканер.

Робота в цьому режимі схожа на звичайний пошук, тільки відрізняється тим, що відбувається затримка на 5 секунд на кожній станції, знайденої у режимі RADIO SCAN.

## 15. Кнопка відключення звуку (MUTE)

Натисніть цю кнопку для негайного відключення звуку. Натисніть знову для повернення до попереднього рівня

голосності.

## 16. Рідкокристалічний екран

Рідкокристалічний екран відображає поточний стан пристрою.

## 17. Кнопка відкриття (▲)

Натисніть дану кнопку для того, щоб зрушити передню панель униз. Натисніть знову для повернення панелі в закриті положення.

## Розміщення деталей керування CD

### 11. Кнопка TRACK/SEARCH

Пошук треку вперед або назад (або зміна пісень)

Натисніть кнопку SKIP (◀◀або▶▶) під час відтворення для переходу до потрібного треку (пісні).

◀◀...НАЗАД ▶▶...УПЕРЕД

Натисніть і втримуйте кнопку SKIP (◀◀або

▶▶) під час відтворення для прослуховування диска на великій швидкості. При виявленні потрібної області диска, відпустіть кнопку. Відновиться нормальне відтворення. При закінченні відтворення CD/MP3, режим CD/MP3 автоматично зміниться на режим радіо.

## 18. Гніздо для CD

## 19. Кнопка виймання CD

Натисніть кнопку EJECT для того, щоб вийняти CD.

## 20. Кнопка пауза

Під час 'Відтворення', натисніть кнопку (20) 'PAU' для тимчасової зупинки відтворення. Натисніть її знову для повернення до відтворення.

## 21. Кнопка попереднього ознайомлення (Попереднє прослуховування всіх треків)

Коли натискається ця кнопка, то з'являється індикація 'INT ON' і програвється кожний трек диска протягом декількох секунд. Натисніть знову для зупинки режиму ознайомлення й прослуховування треку.

## 22. Кнопка повтору 'RPT'

Коли натискається ця кнопка, то з'являється індикація 'RPT ON' і обраний трек буде повторюватися безупинно доти, поки не відключається режим повтору треку повторним натисканням кнопки "RPT".

## 23. Кнопка випадкового вибору 'RDM'





При натисканні цієї кнопки, з'являється індикація 'RDM ON' і кожний трек диска програвється випадковим образом, а не звичайним порядком. Для відключення режиму RANDOM натисніть кнопку 'RDM' (23) знову.

# УКРАЇНСЬКИЙ





## 24, 25. Вибір 10 треків нагору/униз: (У випадку файлів MP3) M5:10 треків униз / M6:10 треків нагору

### ЯК ВИБИРАТИ ФАЙЛИ MP3





#### 1. Пошук треку:

- Натисніть "A/PS", потім активується пошук треку.
- Натисніть "SEL", починає моргати перша цифра.
- За допомогою ручки VOL  /  VOL, виберіть першу цифру шуканого треку.
- Натисніть "SEL", тоді фіксується перша цифра й починає мигати друга цифра.
- За допомогою ручки "VOL  / VOL  ", виберіть 2'-у й 3'-ю цифри відповідно.
- Після цього автоматично почне грати обрана Вами пісня.

#### 2. Пошук імені файлу:

- Двічі натисніть 'A/PS', у цьому випадку активується пошук файлу.
- Натисніть 'SEL', виводиться перша директорія.
- За допомогою ручки VOL  /  VOL, Ви можете вибрати потрібну Вам директорію.
- Знову натисніть 'SEL', директорія фіксується й виводиться ім'я першого файлу.
- За допомогою ручки 'VOL  /  VOL', Ви можете вибрати потрібний Вам файл.
- Натисніть 'SEL', почнеться відтворення обраної Вами пісні.

#### 3. Пошук символу:

- Натисніть кнопку 'A/PS' 3 рази, активується режим пошуку символу.
- Натисніть кнопку 'SEL', виводиться символ 'A'
- За допомогою ручки VOL  /  VOL, Ви можете вибрати потрібну Вам букву.
- Натисніть кнопку 'SEL' більш ніж на 2 секунди.
- Показується пісня, у якій назва має зазначені символи.
- За допомогою ручки VOL  /  VOL Ви можете вибрати потрібну Вам пісню.
- Натисніть кнопку 'SEL', почне відтворюватися обрана Вами пісня.

### Кнопка RESET

Кнопка Reset (26) розміщується на передній панелі.

Використовуйте кнопку Reset у наступних випадках:

- При початковому встановленні пристрою, коли закінчене з'єднання всіх проводів.
- Не працюють усі функціональні кнопки.
- На екрані виводиться символ помилки.

### Характеристики

#### CD/MP3 плеєр

Відношення сигнал/шум > 60 дБ  
Розділення каналів > 50 дБ (1кГц)  
Частотна характеристика 20 Гц - 20 кГц

#### Тюнер (FM)

Частотний діапазон 65-74 МГц, 87.5-108 МГц  
Проміжна частота 10.7 МГц  
Чутливість 3 мкВ  
Розділення стерео 35 дБ  
Відношення сигнал/шум 55 дБ  
Крок каналів 50 кГц

#### Тюнер (MW)

Частотний діапазон 522-1620 кГц  
Проміжна частота 10.71 МГц  
Використовувана чутливість 32 дБ

#### Лінійний вихід

Вихід 350 мВ максимум  
Імпеданс 10 кОм

### Загальні

Живлення 13.8 В постійної напруги  
(10.8-15.6 В припустимо)  
Імпеданс колонок 4 або 8 Ом  
Максимальна вихідна потужність  
40 Вт x 4 канали

*Зауваження: Через постійні поліпшення, характеристики й дизайн виробу можуть змінюватися без попереднього повідомлення.*

### ТЕРМІН СЛУЖБИ ПРИБАДУ НЕ МЕНШ 5-ТИ РОКІВ

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

